



Theo yêu cầu của liên bang về Chương Trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em Và Người Lớn (CACFP), các trung tâm giữ trẻ phải cung cấp toàn bộ gói dịch vụ này cho **tất cả các phụ huynh bất kể mức thu nhập mỗi năm**. Trong Chương trình CACFP, trung tâm này được hoàn lại tiền cho các bữa ăn bổ dưỡng và đồ ăn nhẹ cho tất cả trẻ em được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ hoặc dịch vụ giữ trẻ sau giờ học.

Phụ huynh/Người giám hộ phải gửi lại tất cả các loại giấy tờ được đánh dấu sao (*) cho trung tâm giữ trẻ của Quý vị.

- A. Thư Gửi Phụ Huynh
- B. **Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ Để Hưởng Trợ Cấp Bữa Ăn***
- C. **Chia Sẻ Thông Tin Với Medicaid/SCHIP*** *(không bắt buộc phải gửi lại)*
- D. **Lời Khai Có Tuyên Thệ Của Trẻ Nhỏ*** *(bắt buộc đối với tất cả trẻ nhỏ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ)*
- E. Tờ gấp WIC
- F. Tờ gấp Gây dựng Tương lai

Sự Thu Xếp Đặc Biệt

Đối với trẻ em cần sự thu xếp đặc biệt trong vấn đề ăn uống, bác sỹ hoặc cơ quan y tế được ủy quyền phải hoàn thành **Báo Cáo Y khoa về Yêu cầu Các Bữa Ăn và/hoặc Sự Thu Xếp Đặc Biệt**. Chúng tôi không chấp nhận ghi chú đơn giản của Phụ huynh. Quý vị vui lòng hỏi trung tâm giữ trẻ về mẫu đơn này. Ngoài ra, Quý vị cũng có thể tìm thấy mẫu đơn này tại địa chỉ:

www.qualitycareforchildren.org/forms.

A



Kính gửi Quý Phụ Huynh/ Người Giám Hộ:

Lá thư này được gửi đến các bậc phụ huynh hoặc người giám hộ của những đứa trẻ được ghi danh vào trung tâm giữ trẻ.

_____ cung cấp các bữa ăn bổ dưỡng cho tất cả trẻ em được ghi danh nhờ sự trợ giúp của Chương Trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em và Người Lớn (CACFP) của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA). Chương trình CACFP bồi hoàn chi phí cho các bữa ăn chính và bữa ăn nhẹ lành mạnh được cung cấp cho trẻ em được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ. Xin vui lòng giúp chúng tôi tuân thủ các quy định của chương trình CACFP bằng cách điền vào **Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ Để Hưởng Trợ Cấp Bữa Ăn** kèm theo. Ngoài ra, việc Quý vị điền vào mẫu này sẽ giúp chúng tôi có thể xác định được mức bồi hoàn mà trung tâm của chúng tôi sẽ nhận được khi phục vụ các bữa ăn cho con Quý vị. Mẫu đơn này sẽ được lưu trữ và các thông tin trong mẫu đơn này được xem là bảo mật.

Quality Care for Children (QCC) là nhà tài trợ chi phí quản lý cho chương trình CACFP. QCC sẽ giúp đảm bảo chương trình của chúng tôi hoạt động suôn sẻ và tuân thủ các tiêu chuẩn của USDA. Để biết thêm thông tin chi tiết về QCC, vui lòng truy cập vào www.qualitycareforchildren.org.

Những câu hỏi thường gặp

1. Tôi có cần điền một Mẫu Trợ Cấp Bữa Ăn riêng cho mỗi đứa con mà tôi gửi tại trung tâm giữ trẻ ban ngày không? Quý vị có thể hoàn tất và nộp Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ Để Hưởng Trợ Cấp Bữa Ăn của CACFP bao gồm tất cả trẻ em trong gia hộ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ, nhưng với điều kiện là các trẻ đó phải được trông coi tại cùng một trung tâm giữ trẻ. Chúng tôi không thể chấp thuận các mẫu đơn không đầy đủ, vậy hãy chắc chắn rằng Quý vị đã đọc toàn bộ hướng dẫn và điền đầy đủ tất cả các thông tin được yêu cầu. **Gửi lại mẫu đã hoàn tất cho trụ sở chính của trung tâm giữ trẻ.** Giám đốc trung tâm sẽ gửi mẫu đơn đã hoàn tất cho QCC để được xử lý.

2. Ai có thể hưởng bữa ăn miễn phí mà không cần cung cấp thông tin về thu nhập? Trẻ em sống trong các gia hộ hưởng trợ cấp từ Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP) (trước đây có tên gọi là Food Stamps), Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Những Gia Đình Đang Gặp Khó Khăn (TANF), hay Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm trên Các Khu Bảo Tồn Thổ Dân (FDPIR) đều có đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí. Các trẻ được nhận tạm nuôi và trẻ đã ghi danh vào chương trình Head Start cũng hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn miễn phí. Trẻ em sống trong các gia hộ tham gia chương trình WIC có thể hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí.

3. Ai có thể hưởng bữa ăn giảm giá? Con của Quý vị có thể hưởng các bữa ăn giảm giá nếu tổng thu nhập của gia hộ nằm trong các hạn mức giảm giá trong Bảng Mức Thu Nhập của Liên Bang có trong mẫu đơn này. Trẻ em sống trong các gia hộ tham gia chương trình WIC có thể hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn giảm giá.

4. Tôi có thể nộp đơn xin nếu trong gia hộ tôi có người không có quốc tịch Mỹ không? Có. Quý vị và các con không cần phải là công dân Mỹ để có đủ điều kiện hưởng trợ cấp bữa ăn tại trung tâm giữ trẻ.

5. Tôi nên khai những người nào là thành viên gia hộ? Quý vị phải bao gồm tất cả những người nào sống trong nhà Quý vị và góp phần vào thu nhập và các chi phí của gia hộ (ví dụ như ông bà, người thân khác, hoặc bạn bè chung sống với Quý vị). Quý vị phải bao gồm bản thân mình và tất cả trẻ em đang sống với quý vị. Quý vị cũng có thể bao gồm các trẻ tạm nuôi đang sống với Quý vị.

6. Tôi cần làm thế nào để báo cáo thông tin về thu nhập và các thay đổi về tình trạng việc làm? Quý vị phải báo cáo tổng thu nhập mà mỗi thành viên gia hộ đã nhận được từ mỗi nguồn thu nhập trong tháng trước. Nếu thu nhập của tháng trước không phản ánh đúng thu nhập thông thường của Quý vị thì Quý vị có thể khai thu nhập ước lượng cho một tháng thay vì thu nhập thực. Nếu thu nhập không thay đổi đáng kể thì Quý vị có thể dựa vào thu nhập tháng trước để ước lượng thu nhập. Nếu thu nhập gia hộ bằng với hay thấp hơn các mức thu nhập quy định cho số người trong gia hộ của Quý vị được ghi trong Bảng Thu Nhập đính kèm, thì trung tâm giữ trẻ sẽ được bồi hoàn chi phí với mức cao hơn. Một khi Quý vị được chính thức chấp thuận hưởng bữa ăn miễn phí hay giảm giá, hoặc vì có thu nhập hợp lệ hoặc vì đã cung cấp số hồ sơ của SNAP, TANF hay FDPIR, thì Quý vị sẽ tiếp tục có đủ điều kiện hưởng quyền lợi trong 12 tháng. Tuy nhiên, Quý vị nên thông báo cho chúng tôi biết nếu Quý vị hay một người trong gia hộ bị thất nghiệp, khiến cho tổng thu nhập của gia hộ giảm xuống mức hợp lệ để hưởng quyền lợi.

7. Nếu thu nhập của tôi thay đổi theo từng tháng thì sao? Ghi số thu nhập mà Quý vị thường kiếm được. Thí dụ, nếu thu nhập thông thường của Quý vị là \$1000/tháng, nhưng tháng trước Quý vị phải nghỉ làm vài ngày và chỉ kiếm được \$900, Quý vị vẫn phải ghi thu nhập là \$1000/tháng. Nếu Quý vị thường làm thêm giờ thì hãy bao gồm số tiền đó, nhưng nếu chỉ thỉnh thoảng làm thêm giờ thì không cần.

8. Nếu tôi có trẻ tạm nuôi thì sao? Các trẻ tạm nuôi thuộc quyền giám hộ của một cơ quan tạm nuôi hay tòa án tự động có đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí. Bất cứ trẻ tạm nuôi nào trong gia hộ sẽ có đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí, không cần biết thu nhập của gia đình là bao.

nhieu. Quý vị có thể khai tên của các trẻ tạm nuôi trên Mẫu Trợ Cấp Bữa Ăn, nhưng không bắt buộc phải tính các khoản trả mà gia hộ nhận được để nuôi trẻ đó vào tổng thu nhập gia hộ. Các gia hộ muốn nộp đơn xin các quyền lợi này cho trẻ tạm nuôi cần làm theo các hướng dẫn kèm theo mẫu đơn này.

9. Chúng tôi phục vụ trong quân đội, chúng tôi có cần khai khoản trợ cấp nhà ở và các khoản phụ cấp khác là thu nhập không? Nếu nhà ở của Quý vị thuộc Military Housing Privatization Initiative (Sáng Kiến Tư Nhân Hóa Nhà Ở Cho Quân Nhân) và Quý vị nhận tiền Family Subsistence Supplemental Allowance (Phụ Cấp Gia Đình Trang Trại Chi Phí Sinh Sống), vui lòng không tính những khoản trợ cấp này vào thu nhập. Ngoài ra, đối với những quân nhân được điều động đi nơi xa thì chỉ phần nào trong lương được gửi về nhà cho gia đình sử dụng mới được coi là thu nhập của gia hộ. Các khoản Combat Pay (Phụ Cấp Tác Chiến), bao gồm Deployment Extension Incentive Pay (DEIP - Phụ Cấp Khuyến Khích Gia Hạn Thời Gian Điều Động) cũng được loại trừ, nên không cần tính vào thu nhập gia hộ. Tất cả các khoản phụ cấp khác đều phải tính vào tổng thu nhập của Quý vị.

10. (Chỉ dành cho chương trình định giá) Thông tin do tôi khai có được xác minh không? Có thể. Chúng tôi có thể yêu cầu Quý vị gửi các văn bản chứng minh cho thông tin mà Quý vị khai trên mẫu đơn. **Nếu tôi không đồng ý với quyết định dựa trên các thông tin mà tôi khai trên mẫu này thì sao?** Quý vị nên nói chuyện với người đại diện của Quality Care for Children.

Trong các chương trình trợ cấp bữa ăn cho trẻ em, không người nào có thể bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hay khuyết tật.

Câu hỏi hoặc Ý kiến nhận xét

Quý vị vui lòng gọi đến QCC theo số điện thoại: 404-479-4255 hoặc 404-479-4253 trong thời gian từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8h30 sáng – 5h chiều.

Trân trọng,



Reynaldo Green

Phó Giám đốc phụ trách Sức khỏe và Chế độ Dinh dưỡng – Chương Trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em

Trong khuôn khổ hoạt động của Chương trình CACFP, không người nào có thể bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hay khuyết tật.

2751 Buford Highway NE • Suite 500 • Atlanta, GA 30324
Điện thoại: 404-479-4200 Fax: 404-941-2939 www.qualitycareforchildren.org

Đây là thang thu nhập được Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ sử dụng để xác định tình trạng hội đủ điều kiện được hoàn lại tiền trong Chương Trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em và Người Lớn. Thu nhập ở mức này hoặc dưới mức này hội đủ điều kiện được hoàn lại tiền trong thời gian từ ngày 1 tháng 7 năm 2017 đến ngày 30 tháng 6 năm 2018.

QUY ĐỊNH VỀ MỨC THU NHẬP HỢP LỆ

Số người trong gia đình	Các bữa ăn giảm giá – 185%			Các bữa ăn miễn phí – 130%		
	Thu nhập hàng năm	Thu nhập hàng tháng	Thu nhập hàng tuần	Thu nhập hàng năm	Thu nhập hàng tháng	Thu nhập hàng tuần
1	22.311	1.860	430	15.678	1.307	302
2	30.044	2.504	578	21.112	1.760	406
3	37.777	3.149	727	26.546	2.213	511
4	45.510	3.793	876	31.980	2.665	615
5	53.243	4.437	1.024	37.414	3.118	720
6	60.976	5.082	1.173	42.848	3.571	824
7	68.709	5.726	1.322	48.282	4.024	929
8	76.442	6.371	1.491	53.716	4.477	1.033
Với mỗi thành viên gia hộ được thêm vào, cộng thêm:	+7.733	+645	+149	+5.434	+453	+105

Tuyên bố Đạo Luật Quyền Riêng Tư: Đạo luật Richard B. Russell National School Lunch Act quy định rằng chúng tôi phải có các thông tin được hỏi trong mẫu đơn này. Quý vị không bắt buộc phải khai ra thông tin này, nhưng nếu không khai thì chúng tôi không thể chấp thuận cho con Quý vị được hưởng các bữa ăn miễn phí hay bữa ăn giảm giá. Quý vị cũng phải ghi bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội của thành viên gia hộ trưởng thành ký tên vào đơn xin. Không bắt buộc phải ghi Số An Sinh Xã Hội khi Quý vị nộp đơn xin cho một trẻ tạm nuôi; hoặc Quý vị cung cấp số hồ sơ trợ cấp từ Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Những Gia Đình Đang Gặp Khó Khăn (TANF), hay số hồ sơ hoặc thông tin nhận diện khác từ Chương Trình Phối Phối Thực Phẩm trên Các Khu Bảo Tồn Thổ Dân (FDPIR) chứng minh rằng người tham gia đang hưởng các chương trình này; hoặc khi Quý vị đánh dấu vào ô nói rằng thành viên gia hộ trưởng thành ký tên vào đơn xin không có Số An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin của Quý vị để xác định xem người tham gia có đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm giá không, và để điều hành và tuân thủ quy định của Chương Trình.

Tuyên Bố Không Phân Biệt: Chiếu theo Luật Dân quyền Liên bang cùng với các quy định và chính sách của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) về dân quyền, USDA, các cơ quan, văn phòng trực thuộc Bộ Nông Nghiệp, đối ngũ nhân viên và các tổ chức tham gia hoặc thực hiện các chương trình của USDA không được phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, tuổi tác hoặc có hành động trả thù hay trả đũa đối với hoạt động dân quyền trước đây trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc tài trợ. Những người khuyết tật cần phương tiện giao tiếp thay thế để truyền đạt thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu Mỹ...) nên liên hệ với Cơ quan (Tiểu bang hoặc chính quyền địa phương), nơi họ nộp đơn xin hưởng trợ cấp. Những người khiếm thính, gặp khó khăn khi nghe hoặc khiếm khuyết trong khả năng nói có thể liên hệ với USDA qua Dịch Vụ Chuyển Tiếp Cuộc Gọi Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin về chương trình có thể sẵn có trong các ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh. Để nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử trong chương trình, Quý vị vui lòng hoàn thành Mẫu Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Trong Chương Trình Của USDA, (AD-3027) trực tuyến tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và tại bất cứ văn phòng nào trực thuộc USDA, hoặc viết thư và gửi đến USDA, và cung cấp tất cả các thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu bản sao của mẫu đơn khiếu nại, Quý vị vui lòng gọi đến số điện thoại (866) 632-9992. Vui lòng nộp mẫu đơn mà bạn đã hoàn tất hoặc gửi thư đến USDA theo thông tin dưới đây:

(1) Địa chỉ gửi thư: Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ
Văn Phòng Trợ Lý Bộ Trưởng về Quyền Dân Sự
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
(2) Fax: (202) 690-7442; or
(3) E-mail: program.intake@usda.gov.
Tổ chức này cung cấp cơ hội bình đẳng.

HƯỚNG DẪN CÁCH ĐIỀN MẪU XÁC NHẬN MỨC THU NHẬP HỢP LỆ ĐỂ HƯỞNG TRỢ CẤP BỮA ĂN

Đối với các Gia Hộ nhận được Phiếu Thực Phẩm, hưởng trợ cấp từ TANF, FDPIR, SSI hay Medicaid, vui lòng hoàn thành những phần dưới đây:

Phần I: Dành cho nhà giữ trẻ ban ngày tại gia đình và trung tâm giữ trẻ, ghi tên người tham gia và Phiếu Thực phẩm (Số AU), số hồ sơ TANF, số nhận diện FDPIR, số hồ sơ SSI hay số hồ sơ Medicaid. **KHÔNG DÙNG SỐ EBT.**

Phần II: Không điền phần này.

Phần III: Chỉ dành cho các trung tâm giữ trẻ. Vui lòng cho biết những ngày và giờ bình thường mà con Quý vị có mặt tại trung tâm giữ trẻ và những bữa ăn mà con Quý vị được phục vụ khi ở trung tâm giữ trẻ.

Phần IV: Ký tên vào mẫu đơn. Không bắt buộc phải ghi Số An Sinh Xã Hội.

Phần V: Chỉ trả lời câu hỏi này nếu Quý vị muốn.

Dành cho tất cả các Gia Hộ Khác bao gồm cả những gia hộ được hưởng lợi từ Chương trình WIC, vui lòng hoàn thành những phần dưới đây:

Phần I: Dành cho nhà giữ trẻ ban ngày tại gia đình, trung tâm giữ trẻ hoặc trung tâm chăm sóc người cao tuổi vào ban ngày, ghi tên người tham gia.

Phần II: Để kê khai tổng thu nhập của gia hộ từ tháng trước, vui lòng hoàn thành những mục dưới đây:

Cột A - Tên: Ghi tên và họ của từng người đang sống trong nhà của Quý vị như một đơn vị kinh tế. Quý vị cần nêu rõ bản thân mình và tất cả trẻ em đang sống cùng Quý vị (bao gồm cả trẻ được nhận nuôi dưỡng tạm thời và trẻ không được nhận nuôi dưỡng tạm thời). Trong trường hợp người tham gia là người lớn đang sống cùng một người tham gia khác cũng là người lớn, vợ/chồng và người phụ thuộc vào người tham gia là người lớn. Đính kèm thêm trang giấy nếu cần.

Cột B – Tổng thu nhập tháng trước và khoản thu nhập đó được nhận bao lâu một lần: Bên cạnh tên của mỗi người, ghi từng loại thu nhập đã nhận được trong tháng trước, và khoản tiền đó được nhận bao lâu một lần.

Khung 1: Ghi tổng thu nhập mà mỗi người nhận được từ công việc. Đây không phải là số tiền còn lại sau khi đã khấu trừ các khoản. Tổng thu nhập là số tiền thù lao trước thuế và các khoản khấu trừ khác. Số tiền này nên được ghi trên cuống séc lương, hoặc người sử dụng lao động có thể cho bạn biết. Bên cạnh số tiền, vui lòng ghi rõ người đó đã nhận được số tiền này bao lâu một lần (hàng tuần, cách tuần, hai lần/tháng hay hàng tháng).

Khung 2: Ghi số tiền mà mỗi người nhận được trong tháng trước từ dịch vụ phúc lợi xã hội, tiền cấp dưỡng con cái, tiền cấp dưỡng vợ/chồng.

Khung 3: Ghi tiền An Sinh Xã Hội, tiền trợ cấp và tiền hưu trí.

Khung 4: Ghi tất cả các nguồn thu nhập khác, bao gồm các khoản Bồi thường Lao động, trợ cấp thất nghiệp hay đình công, Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI), trợ cấp cựu chiến binh, trợ cấp IVA, trợ cấp khuyết tật, các khoản đóng góp thường xuyên từ những người không sống trong nhà của Quý vị. Kê khai thu nhập ròng từ hoạt động kinh doanh làm chủ, công việc đồng áng hoặc thu nhập từ việc cho thuê bất động sản. Bên cạnh số tiền, vui lòng ghi rõ người đó đã nhận được khoản tiền này bao lâu một lần. Nếu bạn đang hưởng lợi ích từ Chương trình Sáng Kiến Tư Nhân Hóa Nhà Ở Cho Quân Nhân, vui lòng không tính khoản trợ cấp nhà ở này vào thu nhập.

Cột C – Đánh dấu ô này nếu không có thu nhập: Nếu người đó không có bất cứ khoản thu nhập nào, vui lòng đánh dấu vào ô này.

Phần III: Dành cho các trung tâm giữ trẻ. Vui lòng cho biết những ngày và giờ bình thường mà con Quý vị có mặt tại trung tâm giữ trẻ và những bữa ăn mà con của Quý vị được phục vụ khi ở trung tâm giữ trẻ.

Phần IV: Một thành viên gia hộ là người lớn phải ký tên vào mẫu đơn, và ghi bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội của người đó, hoặc đánh dấu vào ô này nếu người đó không có Số An Sinh Xã Hội.

Phần V: Chỉ trả lời câu hỏi này nếu Quý vị muốn.

Tuyên bố Đạo Luật Quyền Riêng Tư: Phần này giải thích cách chúng tôi sử dụng thông tin mà Quý vị đã cung cấp cho chúng tôi.

B

MẪU XÁC NHẬN MỨC THU NHẬP HỢP LỆ ĐỂ HƯỞNG TRỢ CẤP BỮA ĂN

Tên Trung Tâm Giữ Trẻ: _____ Nhà cung cấp: _____

Phần I. (Các) trẻ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ:

Tên: (Tên, Chữ đầu của tên đệm, Họ)	Ngày sinh (Không bắt buộc) Ngày/tháng/năm	Phiếu Thực Phẩm, TANF hoặc số hồ sơ FDPIR, Đơn vị Trợ tá (AU) hay mã số khách hàng <u>chỉ</u> dành cho trẻ em. Tất cả các mã số trên, hoặc số hồ sơ SSI hay Medicaid dành cho Người lớn. Lưu ý: KHÔNG DÙNG SỐ EBT.	Người tham gia chương trình Head Start	Trẻ tạm nuôi
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐

Phần II A: Tên

(Liệt kê tất cả các thành viên gia hộ bao gồm cả trẻ được nhận nuôi dưỡng tạm thời và trẻ không được nhận nuôi dưỡng tạm thời)

B. Tổng thu nhập và khoản thu nhập được nhận bao lâu một lần

	1. Thu nhập từ công việc trước khi trừ thuế	2. Tiền phúc lợi xã hội, tiền cấp dưỡng con cái, tiền cấp dưỡng vợ/chồng	3. Tiền An Sinh Xã Hội, tiền trợ cấp vậtiền hưu trí	4. Tất cả các nguồn thu nhập khác	C. Đánh dấu ô này nếu không có thu nhập
(Ví dụ) Jane Smith	\$ 200/tuần	\$ 150/hai lần mỗi tháng	\$ 100/tháng	\$ ____/____	☐
1.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
2.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
3.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
4.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
5.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
6.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐
7.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	☐

Phần III. Thông Tin Ghi Danh: Chỉ dành Cho Trẻ Em

Con của tôi thường có mặt tại trung tâm trong khoảng thời gian từ _____ [sáng/chiều] đến _____ [sáng/chiều] trong những ngày sau đây:

☐ Chỉ đánh dấu vào ô này trong trường hợp có dịch vụ trông giữ trước/ sau giờ học.

(Xin khoanh tròn): Chủ Nhật Thứ Hai Thứ Ba Thứ Tư Thứ Năm Thứ Sáu Thứ Bảy

Con của tôi thường được phục vụ các bữa ăn sau đây khi ở trung tâm:

(Xin khoanh tròn): Bữa điểm tâm Bữa ăn nhẹ vào giữa buổi sáng Bữa ăn trưa Bữa ăn nhẹ vào giữa buổi chiều Bữa ăn tối Bữa ăn nhẹ trước khi đi ngủ

Nộp mẫu đơn đã hoàn tất cho trụ sở chính của trung tâm giữ trẻ. Trang 1/4

Phần IV. Chữ Ký và Bốn Chữ Số Cuối của Số An Sinh Xã Hội (Phải có người lớn ký tên)

Một thành viên gia hộ là người lớn phải ký tên vào mẫu này. Trong trường hợp đã hoàn thành Phần II, người lớn ký tên vào mẫu phải ghi bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội của mình, hoặc đánh dấu vào ô “Tôi không có Số An Sinh Xã Hội”. (Vui lòng xem Tuyên Bố Đạo luật Quyền Riêng Tư ở mặt sau của trang này.)

Tôi xin chứng nhận rằng tất cả các thông tin trên mẫu đơn này đều là sự thật, và tôi đã khai báo tất cả các nguồn thu nhập của mình. Tôi hiểu rằng trung tâm hay nhà giữ trẻ ban ngày sẽ nhận quỹ từ chính phủ Liên bang dựa trên thông tin mà tôi đã khai. Tôi hiểu rằng các viên chức của chương trình CACFP có thể xác thực các thông tin này. Tôi hiểu rằng nếu tôi cố tình khai thông tin sai sự thật thì người được cung cấp bữa ăn có thể bị mất quyền lợi về bữa ăn, và tôi có thể bị truy tố ra tòa. Chữ ký này cũng công nhận rằng (các) trẻ có tên trong Phần I của mẫu đơn này được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ.

Ký tên tại đây: _____ Viết tên bằng chữ in hoa: _____ Ngày: _____

Địa chỉ: _____ Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Mã vùng: _____ Số điện thoại: _____

Bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội: XXX- XX- _____ ☐ Tôi không có Số An Sinh Xã Hội

Phần V. Nguồn gốc chủng tộc và sắc tộc của người tham gia (không bắt buộc)

Đánh dấu vào một sắc tộc:

☐ Gốc Tây Ban Nha/Mỹ La tinh
☐ Không phải gốc Tây Ban Nha/Mỹ La tinh

Đánh dấu vào một hay nhiều chủng tộc:

☐ Châu Á ☐ Da trắng ☐ Người Mỹ da đen hoặc Người Mỹ gốc Phi ☐ Người Mỹ da đỏ hay Thổ dân Alaska
☐ Thổ dân Hawaii hay một đảo khác ở Thái Bình Dương

Không điền vào phần này. Phần này dành riêng cho cơ quan chức năng.

Quy Đổi Ra Thu Nhập Hàng Năm: Hàng tuần x 52, Mỗi 2 tuần x 26, 2 lần mỗi tháng x 24, Hàng tháng x 12

Total Income: _____ Per: ☐ Week, ☐ Every 2 Weeks, ☐ Twice A Month, ☐ Month, ☐ Year Household size: _____
Categorical Eligibility: _____ Date Withdrawn: _____ Eligibility: Free _____ Reduced _____ Denied _____ Tier I _____ Tier II _____
Reason: _____
Temporary: Free _____ Reduced _____ Time Period: _____ (expires after _____ days)
Determining Official's Signature: _____ Date: _____
Confirming Official's Signature: _____ Date: _____
Follow-up Official's Signature: _____ Date: _____

Nộp mẫu đơn đã hoàn tất cho trụ sở chính của trung tâm giữ trẻ. Trang 2/4



CHIA SẺ THÔNG TIN VỚI MEDICAID/SCHIP

Tên Trung Tâm Giữ Trẻ: _____ Nhà cung cấp: _____

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Nếu con của Quý vị hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm giá, có thể cháu cũng đủ điều kiện hưởng bảo hiểm miễn phí hay giảm giá thông qua Medicaid hay Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Cho Trẻ Em của Tiểu Bang (SCHIP). Các trẻ có bảo hiểm sức khỏe có cơ hội đi khám sức khỏe đều đặn hơn, nhờ đó có thể bị bệnh ít hơn.

Vì bảo hiểm sức khỏe hết sức quan trọng đối với phúc lợi trẻ em, **nên luật pháp cho phép chúng tôi báo cho Medicaid và SCHIP biết rằng con Quý vị đã hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn miễn phí hay giảm giá, trừ phi Quý vị không cho phép.** Medicaid và SCHIP chỉ sử dụng thông tin này để nhận diện các trẻ em có thể đủ điều kiện tham gia các chương trình này. Các nhân viên của chương trình có thể liên lạc với Quý vị để yêu cầu ghi danh con Quý vị vào chương trình bảo hiểm này. Việc điền Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ Để Hưởng Trợ Cấp Bữa Ăn của CACFP không có nghĩa là con Quý vị được tự động ghi danh bảo hiểm sức khỏe.

Nếu Quý vị không muốn chúng tôi chia sẻ thông tin của Quý vị với Medicaid hay SCHIP, Quý vị vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn bên dưới và gửi cùng với Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ của Quý vị đến địa chỉ : **Quality Care for Children, Child Care Food Program, 2751 Buford Highway NE, Suite 500, Atlanta, GA 30324.** (Việc gửi mẫu này sẽ không ảnh hưởng đến việc con Quý vị có được hưởng các bữa ăn miễn phí hay bữa ăn giảm giá không.)

☐ **Không! TÔI KHÔNG** muốn thông tin của tôi trong Mẫu Xác Nhận Mức Thu Nhập Hợp Lệ Để Hưởng Trợ Cấp Bữa Ăn của CACFP được chia sẻ với Medicaid hay Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Cho Trẻ Em của Tiểu Bang.

Nếu Quý vị đánh dấu vào ô “Không”, vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn dưới đây.

Tên của Trẻ: _____

Tên của Trẻ: _____

Tên của Trẻ: _____

Tên của Trẻ: _____

Chữ ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ: _____

Ngày Hôm Nay: _____

Viết Tên Quý Vị Bằng Chữ In Hoa: _____

Địa chỉ: _____

Để biết thêm thông tin chi tiết, Quý vị có thể gọi đến **Quality Care for Children** theo số điện thoại: 404-479-4255 hoặc 404-479-4253. Nếu Quý vị muốn nộp đơn xin hưởng những trợ cấp này qua Medicaid hoặc SCHIP, Quý vị vui lòng liên hệ với văn phòng DFCS tại quận hạt mà Quý vị đang cư trú.

Nộp mẫu đơn đã hoàn tất cho trụ sở chính của trung tâm giữ trẻ. Trang 3/4



LỜI KHAI CÓ TUYÊN THỆ CỦA TRẺ NHỎ

(BẮT BUỘC ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC TRẺ ĐƯỢC GHI DANH VÀO DỊCH VỤ GIỮ TRẺ)

Trong khuôn khổ CACFP, các chương trình **phải cung cấp** sữa công thức cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt, “dưới dạng nước”, được làm theo cách thức thương mại và được USDA phê duyệt cho (các) trẻ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ. DECAL chỉ chấp nhận các loại sữa công thức dưới dạng nước và được làm theo cách thức thương mại.

Được hoàn thành bởi trung tâm TRƯỚC KHI cung cấp cho Phụ huynh:

Tên Nhà Tài Trợ: Quality Care for Children

Theo quy định của USDA, với tư cách là một tổ chức tham gia Chương Trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em Và Người Lớn, tôi kính đề nghị được cung cấp các bữa ăn cho tất cả các trẻ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ tại trung tâm/cơ sở của tôi.

Tôi, _____ (tên trung tâm) sẽ cung cấp những đồ ăn sau đây cho các trẻ được ghi danh vào dịch vụ giữ trẻ tại cơ sở của tôi:

- _____ (tên của loại sữa công thức dành cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt) và
- _____ (tên của loại ngũ cốc có bổ sung sắt dành cho trẻ nhỏ)

Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Không hoàn thành phần này trừ khi mục dành cho trung tâm ở trên đã được điền đầy đủ thông tin.

Tên của trẻ: _____

Vui lòng đánh dấu vào một trong những lựa chọn dưới đây và ký tên vào mẫu đơn này:

☐ Tôi muốn nhà cung cấp/trung tâm phục vụ sữa công thức cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt và ngũ cốc cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt được nêu rõ ở trên, và hàng ngày tôi sẽ cung cấp bình đựng sạch sẽ, khử trùng và được đánh dấu rõ ràng.

☐ Hàng ngày tôi sẽ cung cấp những đồ ăn sau đây cho con của tôi:

- _____ (tên của loại sữa công thức dành cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt) và
- _____ (tên của loại ngũ cốc dành cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt)

Chữ ký của Phụ Huynh/ Người Giám Hộ _____ Ngày _____

*Bất cứ phụ huynh nào yêu cầu bất kỳ loại sữa công thức nào ngoài loại sữa công thức hoặc sữa công thức đậu nành dành cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt và được phê duyệt bởi USDA, hoặc bất cứ phụ huynh nào cung cấp bất kỳ loại sữa công thức nào ngoài loại sữa công thức hoặc sữa công thức đậu nành dành cho trẻ nhỏ có bổ sung sắt và được phê duyệt bởi USDA, phải xuất trình bản ghi chép của bác sỹ về việc bắt buộc sử dụng sữa công thức. Nếu phụ huynh cho phép trung tâm giữ trẻ hoặc nhà giữ trẻ ban ngày cung cấp các bữa ăn cho trẻ nhỏ thì trẻ sẽ được phục vụ bữa ăn theo kế hoạch cho ăn riêng được cung cấp bởi phụ huynh hoặc người giám hộ, mặc dù trung tâm giữ trẻ hoặc nhà giữ trẻ ban ngày có thể đề nghị hoàn lại tiền đối với bữa ăn sáng, bữa ăn trưa hoặc bữa ăn tối, và một bữa ăn nhẹ.

Nộp mẫu đơn đã hoàn tất cho trụ sở chính của trung tâm giữ trẻ. Trang 4 (Chỉ dành cho trẻ nhỏ)

E

WIC

Chương Trình Giáo Dục Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Đặc Biệt cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em

Ai hội đủ điều kiện?

- Phụ nữ mang thai
- Phụ nữ đang cho con bú
- Phụ nữ mới mang thai
- Trẻ sơ sinh hoặc trẻ em dưới 5 tuổi

Các dịch vụ cung cấp:

- Thực phẩm bổ dưỡng
- Tư vấn chế độ dinh dưỡng
- Giới thiệu dịch vụ chăm sóc sức khỏe

Để hội đủ điều kiện, Quý vị cũng phải:

- Có thu nhập thấp hoặc trung bình VÀ
- Có nhu cầu đặc biệt có thể được trợ giúp bằng các thực phẩm WIC và thông qua hoạt động tư vấn chế độ dinh dưỡng

Các thực phẩm WIC được chấp nhận:

Sữa, phô mai, ngũ cốc, bơ đậu phộng, trái cây hoặc nước ép rau củ, đậu khô hoặc đậu Hà Lan, sữa công thức có bổ sung sắt

Quý vị không cần phải nộp đơn xin hỗ trợ từ cộng đồng.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng gọi đến sở y tế tại khu vực của Quý vị.

Chương Trình WIC Của Tiểu Bang Georgia

Văn Phòng WIC Tiểu Bang
Ban Y Tế Cộng Đồng
Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Tiểu Bang Georgia
Two Peachtree Street, NW
Tầng 10
Atlanta, GA 30303
Điện thoại: 1-800-228-9173
<http://wic.ga.gov>

(Có hiệu lực từ ngày 01/07/2017 đến ngày 30/06/2018)

Các bữa ăn giảm giá – 185%					
Số người trong gia đình	Thu nhập hàng năm	Thu nhập hàng tháng	Hai lần mỗi tháng	Hai tuần một lần	Thu nhập hàng tuần
1	22.311	1.860	930	859	430
2	30.044	2.504	1.252	1.156	578
3	37.777	3.149	1.575	1.453	727
4	45.510	3.793	1.897	1.751	876
5	53.243	4.437	2.219	2.048	1.024
6	60.976	5.082	2.541	2.346	1.173
7	68.709	5.726	2.863	2.643	1.322
8	76.442	6.371	3.186	2.941	1.471
Với mỗi thành viên gia hộ được thêm vào, cộng thêm:	+7.733	+645	+323	+298	+149

F

Gây Dựng Tương Lai

Các Bữa Ăn

Cơ sở chăm sóc ban ngày này tham gia vào Chương trình Trợ Cấp Bữa Ăn Cho Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em và Người Lớn (CACFP) - một chương trình của liên bang cung cấp các bữa ăn bổ dưỡng và đồ ăn nhẹ cho những người ghi danh vào dịch vụ chăm sóc.

Các cơ sở chăm sóc được hoàn lại tiền cho những bữa ăn bổ dưỡng đáp ứng tiêu chuẩn của USDA. Chương trình này đóng vai trò quan trọng trong việc cải thiện chất lượng của dịch vụ chăm sóc ban ngày và có giá cả phải chăng đối với những gia đình có thu nhập thấp.

Các nhà và trung tâm chăm sóc nằm trong Chương trình CACFP đều phải tuân theo các yêu cầu về bữa ăn do USDA đặt ra.

Bữa sáng	Bữa ăn trưa hoặc bữa ăn nhẹ	Đồ ăn nhẹ (2 trong số 4 nhóm)
Sữa	Sữa	Sữa
Trái cây hoặc rau củ	Thịt hoặc thực phẩm thay thế thịt	Thịt hoặc thực phẩm thay thế thịt
Hạt hoặc bánh mì	Hạt hoặc bánh mì	Trái cây hoặc rau củ
	Hai khẩu phần trái cây hoặc rau củ khác nhau	Hạt hoặc bánh mì

Các Cơ Sở Tham Gia

- Trung tâm giữ trẻ:** Các trung tâm giữ trẻ hoạt động phi lợi nhuận công cộng hoặc tư nhân, có giấy phép hành nghề hoặc được chấp thuận, các chương trình Head Start và trung tâm hoạt động vì lợi nhuận.
- Trung tâm chăm sóc người lớn tuổi:** Các trung tâm chăm sóc hoạt động phi lợi nhuận và hoạt động vì lợi nhuận, công cộng hoặc tư nhân.
- Chương trình giữ trẻ ban ngày tại gia đình:** Nhà giữ trẻ tư nhân có giấy phép hành nghề hoặc được chấp thuận.
- Chương trình giữ trẻ sau giờ học:** Những trung tâm trong các khu vực thu nhập thấp cung cấp đồ ăn nhẹ miễn phí cho trẻ em hoặc thanh thiếu niên đang trong độ tuổi đến trường.
- Nơi tạm trú khẩn cấp/Nơi tạm trú cho người vô gia cư:** Nơi tạm trú cung cấp dịch vụ chỗ ở và thức ăn cho trẻ em vô gia cư. Nơi tạm trú là chương trình cư trú duy nhất có thể tham gia.

Hội Đủ Điều Kiện

Các cơ quan của tiểu bang hoàn lại tiền cho những cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc ngoại trú vào ban ngày cho:

- Trẻ em từ 12 tuổi trở xuống;
- Trẻ em di cư từ 15 tuổi trở xuống;
- Thanh thiếu niên đủ 18 tuổi trong những chương trình giữ trẻ sau giờ học tại các khu vực đang cần sự giúp đỡ;
- Những người từ 18 tuổi trở lên bị khuyết tật hoặc có khiếm khuyết kéo dài; hoặc
- Những người từ 60 tuổi trở lên không sống cùng gia đình của họ.

Thông Tin Liên Hệ

Trung tâm này tham gia vào Chương trình CACFP trực thuộc nhà tài trợ được liệt kê bên dưới. Chương trình CACFP được quản lý tại mỗi tiểu bang và tại Georgia bởi cơ quan được liệt kê bên dưới. Nếu Quý vị có bất cứ câu hỏi nào về Chương trình CACFP, xin vui lòng liên hệ với một trong các cơ quan sau đây:

Nhà tài trợ: Quality Care for Children 2751 Buford Highway NE, Suite 500 Atlanta, GA 30324 404-479-4251 www.qualitycareforchildren.org	Bright from the Start: Georgia Department of Early Care and Learning Nutrition Services (Ban Chăm Sóc và Học Tập Sớm của Tiểu Bang Georgia) Văn Phòng Dịch Vụ Dinh Dưỡng 2 Martin Luther King Jr. Drive, SE Atlanta, GA 30334 404-656-5987 www.decal.ga.gov
--	--

Tổ chức này cung cấp cơ hội bình đẳng.